

追尋

頂峰上的勇氣

專訪七頂峰專案統籌執行人連志展

Courageous Pursuit for the Top

An Interview with Daniel Lien, Organizer and Exective Director
of the World's Seven Summits Expedition Project

採訪撰文 Interview & Text / 邱和珍 Jane Chiu

圖片提供 Photo Provided by/ 連志展 Daniel Lien

翻譯 Translator/ 歐冠宇 Kuan-yu Ou

特別感謝 Special Thanks to/ 臺灣生態登山學校吳俊安執行秘書 Jun-an Wu, Executive Secretary of Taiwan Wilderness Education Association

山在哪裡，連志展就去哪裡。圖攝於臺灣雪山。
Where there's a mountain, there is Lien. The picture was taken in Xue Mountain in Taiwan.





有一種人，
他會選擇走一條不是預期中的路，
甚至走到了路的盡頭，
明明已經沒有路可以走了，
他卻還可以超越限制走出一條新的道路，
這種人叫作探險者。

*There is such a person
who would choose an unbeaten path,
and walk to its end,
where there is no way through,
but continue to hack a new path.
We call him 'explorer.'*

連志展 (左1) 與同伴於太魯閣國家公園內奇萊主山峰頂合照。
Lien (first on the left) and his friends had a group photo at the peak of Mt. Qilai in Taroko National Park.



臺灣百岳，是愛山人士心目中的登山天堂。這些連綿不絕、巍峨聳立的高山，彷彿綠意盎然的枝葉，緊依著主幹中央山脈，往遼闊的大海那端延伸。數百萬年前，不明原因的氣候驟變，讓南湖群峰周圍留下許多圓弧形的谷地（亦即圈谷），它不但是經過冰河洗禮而成的人間仙境，更是上帝遺落在寶島上的珍珠。

瞬間 化為永恆記憶

七頂峰專案統籌人連志展擁有登山者的特質——即矯健的身手和永不放棄的毅力。而讓他愛上爬山並喜歡徜徉於山中，是因為家裡有個也喜歡登山的哥哥。

To mountain-lovers, Taiwan's top 100 mountains are the paradise for mountaineering. This long cluster of ridges spread along Central Mountain Range toward the oceans. Around Nanhu Mountains are many glacier cirques, or ring valleys, formed by unknown dramatic climate changes millions of years ago. They are not only a glacier Shangri-la but a gem from heaven.

A Lasting Memory of an Inspiring Moment

Daniel Lien, the organizer of the World's Seven Summits expedition project, is a born mountaineer with agility and perseverance. His passion for the mountains was inspired by his mountaineering-loving brother.

有一次，他發現一張充滿動人的舊照片。原來，那張照片是在宜蘭的大濁水北溪（亦稱和平北溪）所拍的。當時他哥哥溯溪而上，準備進入宛如亞馬遜叢林的原始山區，就在瞬間留下了年輕熱血的影像，而這張照片也從此讓他愛上了攀越巔峰，挑戰極限的登山活動，並身體力行「山在哪裡，我就去哪裡爬山」。

2005年至2009年，連志展在廠商的贊助下，統籌執行3年7大洲的「全球七頂峰攀登」專案。提到本專案的執行過程，他說：「這些攀登者都是國內登山界的佼佼者。起初大家互不認識而且意見分歧，經過不斷的磨合，最後終於從歐洲最高峰的厄爾布魯斯峰開始，逐步邁向世界最高峰聖母峰。因此，如果要攀向巔峰，肯定自己的勇氣，必須凝聚眾人的共識，才能重新點燃即將熄滅的希望。」

It all began with an old photo he once found of his unrestrained elder brother. It was taken at Heping North River in Yilan, where his brother was tracing upstream, ready to heading into the Amazon-like primitive mountain area. That photo aroused his fervor for mountaineering and challenging his own limits. "From then on, where there's a mountain, there is me," Lien joked.

From 2005 to 2009, under the commission of an enterprise, Lien organized and executed the "World's Seven Summits Expedition" project, in which the team would climb the highest peaks in 7 continents in 3 years. "All the members in the team were among the best climbers in Taiwan. At first they didn't know each other and had disagreements, but they learned to collaborate and reached one peak after another, from Mt. Elbrus in Europe to Mt. Everest in Asia. It was through their consensus and consolidation that all this was made possible."

連志展在玉山北壁冬攀。
Lien was climbing Mt. Jade North Peak in winter.





連志展以繩索攀登垂直冰壁。
Lien was climbing a vertical ice wall with ropes.

他進一步解釋，七頂峰攀登團隊就好像一支籃球隊，攀登者是負責攻頂的前鋒，而高山嚮導員是負責人員安全的中鋒，其餘的則是負責決策、調度管理的後衛，「我的工作就是要避免意外發生，讓攀登者能夠在心無旁騖的狀況下，完成他們的共同目標。」在那3年間，他除了協助攀登者實現自我挑戰，讓中華民國國旗在冰原極地飄揚，展現臺灣最可貴的堅韌與毅力外，這也是他證明勇者不懼、堅持追尋夢想的試煉石。

「只需要多一點點的勇氣！」這就是連志展的生命哲學。

挑戰 臺灣綠色長城

愛山的連志展不僅能「武」，也能「文」，曾於在1999年榮獲「第二屆生態文學暨報導獎」新詩組首獎，他不但具有恬淡瀟灑的詩人特質，更是一個堅持追尋夢想，喜歡自我挑戰的勇士。為了完成夢想，連志展和未婚妻策畫「中央山脈大縱走婚禮」，並自2002年8月初與未婚妻和兩名學弟，從中央山脈南端往北方向，朝著林相複雜、峭壁絕立的山嶽挺進。

連志展提到大縱走時，心中難掩激動之情，「大縱走的困難程度，非一般人所能想像。身上除了要背著四十幾公斤的裝備以外，還要沿山開路、辨識路

Lien further explained that the team worked like a basketball team, with the climbers playing the role of the forward, the high mountain guide functioning as the center, and the rest such as the planners and coordinators as the guard. "My job was to avoid any foreseeable dangers and allow the climbers to concentrate on achieving the goals," said Lien, who had helped realize the dreams of the climbers and his own: raising the national flag of R.O.C. in the world's highest peaks and demonstrating the perseverance of the Taiwanese. The feat was also a touchstone for his daring to dream big.

"All that is needed is a bit more courage." This is Lien's philosophy toward life.

Braving the Green "Great Wall" of Taiwan

As the first prize winner of modern poem category in the 2nd Eco-Literature and Reportage Awards in 1999, Lien has been a romantic poet as well as a self-challenging warrior. He and his then- fiancée planned this "Central Mountain thru-hike wedding," and started off in August 2002, accompanied by two former junior schoolmates, from the south end of Central Mountains heading north, hiking through forests and ridges.

"It's difficult for most people to imagine how hard a thru-hike could be. You have to carry 40-some kilos of baggage as you chop your way through and figure out where you should be going while risking your life and enduring all



徑、小心跌落山谷、忍受強風暴雨的侵襲，」他娓娓說道，「在為期50天的探險歷程中，幾乎有一半以上的時間都在下雨，尤其是到了玉山國家公園的南三段附近，遇到滂沱大雨，氣候非常惡劣。在那種情況下，我們差一點就放棄。後來有一位學長暫時拋開工作和家庭，大老遠為我們運送補給，還陪著我們走了一大段路，讓我們在幾近絕望的困境中，感受到溫暖和關懷，有了克服萬難，堅持下去的勇氣。」

黑夜終於向大地招手，但張開星光的羅網則為寂靜蒼涼的南湖圈谷，擎起一支支的螢光棒，「婚禮那天，朋友們從山下扛了一堆東西到山上，包括汽球、禮服和喜宴用的食材，」連志展笑著說，為了響應政府的無痕山林運動，所有的賓客用餐時均以石板為桌，席地而坐，甚至連鞭炮都改以踩汽球的方式進行。在眾多親朋友好友的簇擁，連志展為佳人朗誦愛情誓約。「我太太聽完以後，感動得熱淚盈眶。」

勇氣 是創新突破的推進器

古希臘詩人荷馬認為，勇氣即是大無畏的冒險精神，充滿想像，氣勢磅礴。在連志展的眼中，勇氣不僅是冒險精神，還是發揮創意的泉源。他表示，倘若人們凡事都抱著畏懼膽怯、畫地自限的態度，何來創新可言？他以自己為例說明。高中時，他瞞著母親參

the wind and rain,” Lien said. “More than half of the 50-day journey were rainy days. Particularly at the so-called ‘Nan-san-duan’ (the three sections at the south) in Yushan National Park, the pouring rain was so bad that we almost gave up. Then a friend of ours came all the way from the city and brought us food and supplies, and hiked with us for a long part of the rest of the trip. We were so moved by his warm support that we decided to overcome whatever lied ahead and hang on to the end.”

At nightfall, the quiet and desolate ring valley at Mt. Nanhu was dimly lighted up by the starry sky. “On the wedding day our friends carried all those balloons, food, suits and gowns to meet with us at the valley,” said Lien. To echo the movement of LNT (Leave No Trace), all the guests sat on the ground and used stone slates as dining tables. They even stamped the balloons in place of setting off firecrackers. Witnessed by friends and family, Lien read his wedding vows to his love. “Her tears all welled up when she heard it.”

Courage: the Propeller toward Breakthrough

The Greek poet Homer considered courage a fearless, adventurous spirit which is also characterized by imagination and momentum. And Lien would add that courage is also the source of creativity. Innovations and breakthroughs will be impossible if people always

| | | |
|---|---|---|
| | | |
| 1 | 2 | 3 |
| | | |

- 1-2. 連志展在南湖圈谷所舉行的婚禮受到眾多親友的祝賀。
Lien held his wedding at the ring valley in Mt. Nanhu with the blessings from his family and friends.
3. 連志展攀登奇萊山北壁。
Lien was climbing Qilai N. Peak.



加和平北溪登山活動，期間雖然發生迷路的情形，但卻能在溪流旁邊的沙地上看到許多動物的足跡，可以想像，在這個處處驚險的溪谷中，自己並不孤獨，因為還有許多野生動物在這裡覓食、棲息，奔馳其間。

連志展語氣一轉，提到他對臺灣登山教育的看法。他說，他母親和大多數家長一樣，既不鼓勵小孩親近水域，也不鼓勵登山活動，因為這些地方經常發生溺水或山難事件，所以很危險應避免接觸。他認為，登山活動難免具有某種程度的風險，因為只要踏錯一步，即有可能跌入萬丈深淵，但這也是它最難能可貴的地方，「只有當你在山中經歷過狂風、暴雪、酷寒、低氧以後，才能感受到它的震撼與魅力。」

另外，相較於在臺灣國家公園內的山嶽，登山者很容易觀察到黑熊、山羌、長鬃山羊、水鹿、野豬、獼猴、藍腹鷓.....等野生動物，連志展以自己在非洲、西藏、尼泊爾與巴基斯坦的登山經驗指出，這些地方雖然可以看到壯觀的冰河，但在攀登的過程中，很難看見野生動物，觸目所及，僅能以荒涼形容。

既然臺灣擁有世界級的登山環境，那麼應該如何宣導並鼓勵民眾領略優美的臺灣山嶽風貌呢？連志展表示，如果能結合教育單位和臺灣國家公園的資源，以更開放的態度看待登山活動，才能讓民眾樂於親近

confine themselves and never dare to venture. Lien gave an example of himself. He once went mountaineering at Heping North River behind his mother's back, and got lost during part of the hike, but remained calm as he spotted traces of wild animals and knew he was not alone.

What he was trying to say was that, like his mother, most parents in Taiwan would discourage their children from getting close to waters or going mountaineering in order to stay safe. It's true that mountaineering comes with certain risks and dangers, but, Lien believed, that's also what makes this type of adventure so special and memorable. "Only when you go through those gusty winds, stormy snows, bitter cold and the anoxia will you feel its powerful charm."

Lien had climbed the mountains in Africa, Tibet, Nepal and Pakistan, where he saw magnificent glaciers and desolate lands but with hardly any wildlife. By contrast, in Taiwan, mountaineers fortunately enjoy the opportunities to spot numerous wild animals such as black bears, serows, wild boars, macaques, blue pheasants, etc., a fact that makes Taiwan a unique and superb place for mountaineering.

To promote this advantage and encourage people to appreciate this world-class mountaineering environment, Lien suggested, the resources of Taiwan's education

山林，進而愛護珍貴的大自然寶藏。「在學校教育方面，可依照不同年級鼓勵學生參加登山課程和活動。例如大學課程可以效法美國制度，鼓勵學生參與長達1至2個月、實際在山野中進行的野地教育課程，完成後可以折抵適當學分。再者，臺灣國家公園應加強目前登山學校的組織架構，擬定具體可行的策略目標與評估管理機制，並可參考法國或美國登山學校培養登山運動人才或野地教育師資的方法，建立一套適合推廣的模式。而在申請進入高山活動的手續方面，如能參考國外兼顧保育和鼓勵參與的作法，化繁為簡，不僅可以消極的達到管理與保育的目標，更應該積極的運用台灣的自然資源，賦予登山或戶外探險活動更多的教育與社會意涵，讓探險精神成為推動社會前進的動力。」

administrations and national parks must be better utilized and a more positive attitude toward mountaineering must be cultivated. "Schools may encourage students of different grade levels to join different hiking programs and activities. Colleges may also provide one- or two-month-long wilderness education programs as an option for academic credits. Besides, Taiwan's national parks may improve the structure of the existing mountaineering schools as well as their policies, goals and management, and emulate some mountaineering schools in France and in the U.S. in training talents and teachers. They could also simplify the procedures of applying for high mountain activities. National parks should not just passively manage and conserve natural resources but actively utilize them to promote meaningful activities and spirit of outdoor exploration."

連志展於2005年至2009年統籌執行「全球七頂峰攀登」專案。圖為攀登吉利馬札羅峰時的情景。
From 2005 to 2009, Lien organized and executed the "World's Seven Summits Expedition" project. This picture was taken during the climbing of Mt. Kilimanjaro.





連志展認為透過野地訓練，才能學習到真正的勇氣與山林知識。
Lien considered wilderness trainings the best way to cultivate courage and knowledge about mountains and forests.

臺灣是山林的故鄉，除了擁有壯麗的山容之外，還蘊藏許多高山冰河遺跡和孕育子遺動植物，是一塊世上少有的自然生態瑰寶，也是讓人們洗滌心靈的最佳療癒場所。所以生活在這塊土地上的你我，應該把握機會，時常到山裡走走，並以謙虛平和的態度，共同珍惜與愛護。🇨🇹

Taiwan boasts large areas of mountains and forests as well as magnificent landscapes, relics of alpine glaciers and relic plants and animals of the ice age. Such precious natural and ecological environment should be well treasured and protected, and at the same time be more frequently enjoyed and taken advantage of for refreshing modern people's souls. 🇨🇹

簡介 Profile

連志展 Daniel Lien

七頂峰專案統籌執行，擔任非洲最高峰攀登隊領隊、卓奧友峰與聖母峰攀登隊經理。曾任臺灣生態登山學校理事長、「彩虹太陽田野工坊」自然農法水稻梨農夫、歐都納「全球 14 座八千米巨峰探險計畫」專案執行。

Lien organized and executed the Seven Summits expedition project, and had been the captain of a climbing team for Mt. Kilimanjaro, and the manager of a climbing team for Cho Oyu and Mt. Everest. Formerly the chairman of Taiwan Wilderness Education Association, Lien had also been the farmer for paddy rice and pears in the natural farming project provided by "Rainbow and Sun Field Workshop," and had been the project manager of Atunas' "Fourteen 8,000-m Peaks Exploration" project.

